

Tinglish พาที

คำไทย/อังกฤษ ที่มักเขียนผิดหรือไม่ตรงความหมาย

สวัสดิ์คะท่านผู้อ่าน ฉบับนี้เราจะมาพูดคุยกันถึงภาษาไทยและภาษาอังกฤษที่มักจะใช้ผิดและก่อให้เกิดความสับสนค่ะ

🌸 among / between

between ใช้กับสิ่งของสองสิ่ง ส่วน among ใช้กับของเกินสองสิ่งขึ้นไป

ตัวอย่าง Between you and me, there's no way can divide these five loaves and two fishes among our five thousand guest.

มีหลักการจำง่ายๆคือ beTween = Two , aMong = Many

🌸 complement / compliment

complement ใช้เป็นกริยา แปลว่า ส่งเสริม ส่วน compliment มักใช้เป็นคำกริยามีความหมายว่า ชมเชย

ตัวอย่าง May I compliment you on your new dress? The colour complements your dress beautifully.

🌸 stationary / stationery

stationary มีความหมายว่า หยุดนิ่ง ไม่เคลื่อนที่ ส่วน stationery มีความหมายว่า เครื่องเขียน

ตัวอย่าง Stationery is sold by a stationer. His shop is likely to be stationary.

🌸 rob / steal

rob มีความหมายว่า ปล้น ใช้กับคน ส่วน steal มีความหมายว่า ขโมย ใช้กับสิ่งของ

ตัวอย่าง Yon can rob Robert, and you can steal steel, but you can't steal Robert and you can't rob steel.

🌸 loose / lose

lose เป็นคำกริยา หมายความว่า กำจัด สูญเสีย ส่วน loose เป็นคำกริยา หมายความว่าแก้ ทำให้หลวม

ตัวอย่าง If I lose any more weight, my clothes will be too loose.

🌸 Lend / loan

Lend เป็นคำกริยา หมายความว่า ให้ยืม ส่วน loan มักใช้เป็นคำนาม หมายความว่า การให้ยืม

ตัวอย่าง If she asks me for a loan, I will lend her the money.

นี่ก็เป็นตัวอย่างบางส่วนสำหรับคำที่มักใช้ผิดในภาษาอังกฤษนะคะ ในภาษาไทยของเราเองก็มีคำที่มักเขียนผิดหรือใช้ผิดเช่นกันค่ะ

🌸 อเนก / เอนก

คำที่ถูกต้องคือ อเนก ค่ะ หมายความว่า มากมาย เช่น อเนกประสงค์ อเนกอนันต์ ส่วนคำว่า เอนก นั้นไม่มี
จะมีใช้ก็แต่กับคำเฉพาะที่เป็นชื่อบุคคลได้ ซึ่งไม่มีความหมายค่ะ จำไว้ว่า อเนก ไม่ใช่ เอน-ก นะคะ 